



# CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

## REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura - Anno 2015

Bolzano, 23 luglio 2015  
prot. n. 2336 Cons. reg.

Alla  
Presidente del Consiglio regionale  
S e d e

### **MOZIONE N. 27/XV**

#### **La trasmissione internet delle sedute del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige include la traduzione simultanea**

#### **Premesso che:**

- l'articolo 9 del decreto legislativo n. 82/2005 sulla partecipazione democratica elettronica dice che va favorita ogni forma di uso delle nuove tecnologie per promuovere una maggiore partecipazione dei cittadini, anche residenti all'estero, al processo democratico e per facilitare l'esercizio dei diritti politici e civili sia individuali che collettivi;

#### **considerato che:**

- la diffusione attraverso web delle sedute pubbliche del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige svolge utile funzione nel favorire la partecipazione dei cittadini all'attività politico-amministrativa dell'Ente;
- che allo stato attuale, il servizio non include la possibilità di accedere alla traduzione simultanea - peraltro disponibile in aula - dei lavori del Consiglio, limitando una più ampia fruibilità del servizio da parte dell'opinione pubblica.

Tutto questo premesso e considerato,

#### **il Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige si impegna**

a garantire che nella diffusione in internet delle sedute pubbliche del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige sia garantito al pubblico anche l'accesso al servizio già attivo di traduzione simultanea.

#### **F.TO: I CONSIGLIERI REGIONALI**

Alessandro Urzì  
Nerio Giovanazzi  
Rodolfo Borga



## CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO – SÜDTIROL

XV. Legislaturperiode – 2015

Bozen, 23. Juli 2015  
Prot. Nr. 2336 RegRat

An die Präsidentin  
des Regionalrates

---

**Nr. 27/XV**

### **B E S C H L U S S A N T R A G**

#### **Die Live-Übertragung der Sitzungen des Regionalrates im Internet soll auch die Simultanübersetzung beinhalten**

##### **Vorausgeschickt, dass**

- Artikel 9 des Legislativdekretes Nr. 82/2005 über die E-Demokratie und die elektronische Partizipation vorsieht, dass jegliche Form des Einsatzes der neuen Technologien für eine stärkere Teilhabe der Bürger – auch der im Ausland ansässigen – am demokratischen Leben und zwecks erleichterter Ausübung der politischen und bürgerlichen Einzel- und auch Kollektivrechte gefördert werden soll;

##### **Festgestellt, dass**

- die Live-Übertragung der öffentlichen Sitzungen des Regionalrates von Trentino-Südtirol im Internet der Teilhabe der BürgerInnen an der politischen- und Verwaltungstätigkeit der Körperschaft förderlich ist;
- dass derzeit der Dienst nicht den Zugang zu der im Sitzungssaal selbst gewährleisteten Simultanübersetzung der Arbeiten des Regionalrates ermöglicht, so dass die Nutzung desselben durch die Öffentlichkeit in gewisser Weise eingeschränkt ist.

All dies vorausgeschickt und zur Kenntnis genommen,

#### **verpflichtet sich der Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol**

zu gewährleisten, dass im Rahmen der Liveübertragung der öffentlichen Sitzungen des Regionalrates von Trentino-Südtirol der Öffentlichkeit auch der Zugang zur Simultanübersetzung, ein Dienst, der bereits angeboten wird, ermöglicht wird.

**Gez.: DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN**

Alessandro Urzi  
Nerio Giovanazzi  
Rodolfo Borga